

# OMRON

## GS CUFF

- SS (HXA-GCUFF-SSLA / HXA-GCUFF-SSLB)
- S (HXA-GCUFF-SLA / HXA-GCUFF-SLB)
- M (HXA-GCUFF-MLA / HXA-GCUFF-MLB)
- L (HXA-GCUFF-LLA / HXA-GCUFF-LLB)
- XL (HXA-GCUFF-XLLA / HXA-GCUFF-XLLB)

Manufacturer  
**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.**  
 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 Japan

EU Representative  
**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.**  
 Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS  
 www.omron-healthcare.com

Production facility  
**OMRON (DALIAN) CO., LTD.**  
 Dalian, CHINA

Subsidiary  
**OMRON HEALTHCARE UK LTD.**  
 Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K.  
**OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH**  
 Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANY  
 www.omron-medizintechnik.de  
**OMRON SANTÉ FRANCE SAS**  
 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE

**CELIMED s.r.o.**  
 Rybníčná 36/H, 831 06 Bratislava, SLOVENSKÁ REPUBLIKA, www.celimed.sk



This cuff fulfils the provisions of EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive).

Made in China

IM-HXA-GCUFF-E-SK-01-02/2013

## Návod na používanie

### Účel použitia

- Účel zdravotníckeho použitia
- Tento produkt je manžeta, ktorá sa upevňuje na hornú končatinu a používa sa spolu s neinvazívnymi monitorami krvného tlaku od spoločnosti OMRON.
- Používatelia**
- Tento produkt je určený na používanie lekármi, ošetrojúcimi sestrami, technikmi a inými zdravotníckymi odborníkmi.
- Pacienti**
- Toto zariadenie je určené na používanie dospelými pacientmi a detskými pacientmi.
- Prostredie**
- Toto zariadenie sa používa v ambulanciách lekárov, nemocniciach, klinikách a v iných typoch zdravotníckych stredísk.
- Preventívne opatrenia týkajúce sa používania**
- Prečítajte si a snažte sa porozumieť časti „Poznámky o bezpečnosti“ v rámci týchto pokynov, ako aj obsahu príručky k monitoru krvného tlaku.
- Manžeta nie je sterilizovaná.
- Zariadenie je možné používať opakovane.
- Tento produkt je spotrebnou položkou. Ak po otvorení balenia zistíte, že produkt je poškodený alebo inak porušený, produkt vymeníme bezplatne.

### Poznámky o bezpečnosti

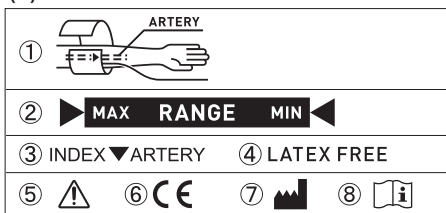
#### ⚠ Varovanie

- Neohýbajte hadičku manžety počas nafukovania a vyfukovania a najmä v prípade zmeny polohy tela.
- Nenasadzujte manžetu na nasledujúce časti tela:
  - Horná končatina, na ktorej prebieha intravenózna infúzia alebo transfúzia krvi.
  - Horná končatina s pripojeným senzormerom SpO<sub>2</sub>, katétrom IBP alebo iným prístrojom.
  - Horná končatina s pripojením na hemodialýzu.
- Ak často vykonávate meranie NIBP pomocou manžety, pričom meranie trvá dlhšiu dobu, pravidelne kontrolujte krvný obeh pacienta. Manžetu aplikujte v súlade s pokynmi v príslušných bodoch s upozornením.
- Dbajte na to, aby ste hadičku manžety neminuli okolo hornej končatiny pacienta ani okolo iných častí tela.
- Túto manžetu pripájajte iba k určeným produktom. Riziko nehody.

#### ⚠ Upozornenie

- Ak lekár zistí, že pacient trpí hemoragickou krvácanosťou (diatézou) alebo nadmernou zrážavosťou krvi, po dokončení merania overte stav hornej končatiny.
- Overte riadne dotiahnutie pripojok. Úniky vzduchu zabraňujú správne meraniu.
- Na zabezpečenie správnosti meraní používajte manžetu správnej veľkosti. Ak použijete príliš veľkú manžetu, nameraná hodnota krvného tlaku je spravidla nižšia, než je skutočná hodnota krvného tlaku. Ak použijete príliš malú manžetu, nameraná hodnota krvného tlaku býva spravidla vyššia.
- Nesterilizujte toto zariadenie v autokláve, pomocou ultrafialového ožiarenia, žiarenia ani pomocou plynovej sterilizácie (EOG, plynný formaldehyd, ozón s vysokou koncentráciou ap.). Toto zariadenie nečistite ani nesterilizujte iným spôsobom než tak, ako je uvedené v časti „Čistenie a skladovanie“. Toto zariadenie neumývajte. V opačnom prípade hrozí riziko deformácie manžety a nedostupnosti správneho merania.
- Zariadenie neskladujte v prostredí s výskytom korozívnych plynov. V opačnom prípade hrozí riziko deformácie manžety a nedostupnosti správneho merania.
- Dbajte na to, aby sa do manžety nedostali žiadne tekutiny. Ak sa do manžety dostane tekutina, riadne vysušte vnútornú časť manžety. Ak manžetu použijete aj s minimálnym množstvom tekutiny v manžete, tekutina sa môže dostať do monitora, ku ktorému je manžeta pripojená a výsledkom môže byť poškodenie monitora.
- Ak manžeta nie je nasadená na hornú končatinu, nenafukujte ju. V opačnom prípade hrozí riziko poškodenia manžety.
- Manžetu nenechávajte na miestach s priamym slnečným alebo ultrafialovým žiarením. V opačnom prípade hrozí riziko poškodenia manžety a zhoršenia kvality jej vyhotovenia.
- Manžeta je spotrebným produktom. Ak sa poškodí, vymeňte ju. Správne hodnoty merania získate iba s nepoškodenou manžetou.
- Manžetu nepoužívajte, ak je poškodená alebo sú v nej otvory. V opačnom prípade môže počas merania prasknúť.

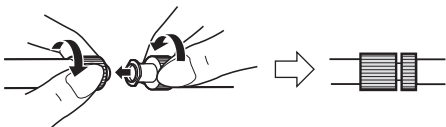
### (A)



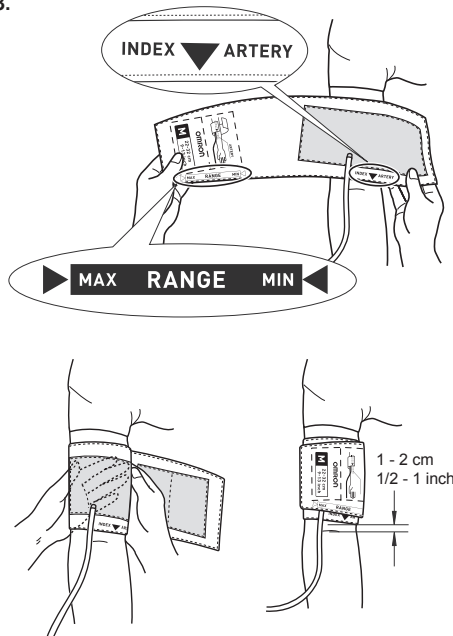
### 1.

SIZE	Tube length :		Arm Circumference	
	175 mm / 7 inches	1,000 mm / 39 inches	(cm)	(inch)
SS	HXA-GCUFF-SSLA	HXA-GCUFF-SSLB	12 - 18	5 - 7
S	HXA-GCUFF-SLA	HXA-GCUFF-SLB	17 - 22	7 - 9
M	HXA-GCUFF-MLA	HXA-GCUFF-MLB	22 - 32	9 - 13
L	HXA-GCUFF-LLA	HXA-GCUFF-LLB	32 - 42	13 - 17
XL	HXA-GCUFF-XLLA	HXA-GCUFF-XLLB	42 - 50	17 - 20

### 2.



### 3.



### Charakteristika ikon (obr. A)

- Schéma pripojenia
- Indikátor rozsahov obvodu hornej končatiny, ktorý slúži ako pomôcka pri výbere manžety so správnou veľkosťou.
- Ukazovateľ rozsahu a poloha zarovnaná na artériu hornej končatiny
- Neobsahuje latex (prírodný kaučuk)
- Upozornenie
- Značka CE
- Ikona výrobu
- Prečítajte si príručku

### Spôsob používania manžety

- Výberte manžetu s veľkosťou vhodnou z hľadiska obvodu.
  - K dispozícii sú hadičky manžety s dvoma dĺžkami.
    - 175 mm / 7 palcov (HXA-GCUFF-<sup>\*\*</sup>LA)
    - 1000 mm / 39 palcov (HXA-GCUFF-<sup>\*\*</sup>LB)
  - Informácie o dĺžkach hadičiek manžety, ktoré je možné pripojiť, nájdete v príručke k monitoru krvného tlaku.
- Pripojte manžetu k monitoru krvného tlaku alebo k hadičke manžety a pripojenie zaisťte otočením v smere pohybu hodinových ručičiek.
  - Ak používate hadičku manžety, používajte hadičku stanovenú spoločnosťou OMRON.
- 3-1. Dbajte na to, aby hadička manžety nebola ohnutá.
  - Hadička manžety by sa mala nachádzať na perifernej strane.
- 3-2. Manžetu nasadte tak, aby sa časť INDEX ARTERY „▼“ nachádzala priamo nad artériou hornej končatiny.
  - Arteria hornej končatiny sa nachádza na vnútornej strane hornej končatiny pacienta.
- 3-3. Dbajte na to, aby sa časť INDEX ARTERY „▼“ nachádzala v rámci rozsahu
  - MAX RANGE MIN
  - V prípade, že sa uvedená časť bude nachádzať mimo rozsahu, hodnota krvného tlaku bude obsahovať väčšiu chybu. V takomto prípade použite manžetu vhodnej veľkosti.
  - Manžetu nasadte tak, aby sa jej dolný okraj nachádzal približne 1 – 2 cm (1/2 – 1 palec) od vnútornej strany lakťového kľbu.
  - Manžeta by mala byť nasadená tak, aby bolo možné medzi ňu a pokožku vsunúť dva prsty.
- Počas merania uchováajte polohu artérie hornej končatiny (na ktorej je nasadená manžeta) v rovnakej výške, ako je pravá predseň srdca.

### Čistenie a skladovanie

- Povrch manžety vyčistite handričkou navlhčenou v 70 % roztoku izopropylalkoholu alebo v 80 % (alebo slabšom) roztoku dezinfekčného etanolu (etylalkohol).
- Pokiaľ ide o likvidáciu manžety, obráťte sa na spoločnosť, ktorá sa špecializuje na likvidáciu zdravotníckeho odpadu.
- Prevádzkové podmienky / skladovanie

Prevádzkové podmienky	Teplota: 5 – 40 °C (41 – 104 °F)
Vlhkosť:	relatívna vlhkosť 15 – 85 % (bez kondenzácie)
Podmienky skladovania	Teplota: -20 – 60 °C (-4 – 140 °F)
Vlhkosť:	relatívna vlhkosť 10 – 95 % (bez kondenzácie)